



MEMORIA DE LAS ACCIONES DE ORIENTACIÓN AL ALUMNADO DEL GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Curso académico 2017-2018

Durante el curso académico **2017-2018** se realizaron las actividades de orientación al estudiante que se detallan a continuación:

1. Jornadas de acogida y bienvenida a los alumnos de nuevo ingreso, estructuradas en dos sesiones: a cargo de la Facultad de Letras (Jornada de Información Universitaria) y de la Titulación (Jornada de Acogida), celebradas el 13 y el 20 de septiembre de 2017 respectivamente (se adjuntan los dos carteles). En la Jornada de Acogida dirigida específicamente a los alumnos del Grado de Traducción e Interpretación se les proporcionó información sobre el funcionamiento del Grado, del Sistema de Garantía de Calidad y de los Programas de Movilidad Internacional; además, el alumnado asistente aprovechó para preguntar y resolver dudas.
2. Seminario «Cómo afrontar el Trabajo Fin de Grado», impartido el 31 de octubre de 2017 y dirigido al alumnado matriculado en la asignatura de 4º curso (se adjunta cartel). El Seminario constó de dos partes:
 - una primera parte general para todos los alumnos de la Facultad de Letras, a cargo de la Vicedecana de Estudios de la misma Facultad, Dra. Dña. Sonia Madrid Cánovas, sobre cuestiones normativas y de la Jefa de Biblioteca, Dña. Rosario Guiard, sobre consulta de bases de datos para la realización del TFG;
 - una segunda parte específica para los alumnos del Grado, a cargo de varios profesores de la Titulación, los cuales presentaron la guía docente del TFG y los distintos tipos de trabajos que se pueden llevar a cabo, y en la que también participaron alumnos egresados, los cuales se encargaron de presentar distintos ejemplos de TFG realizados el curso anterior.
3. «Jornadas Informativas de Movilidad Internacional» para alumnos de la Facultad de Letras, organizadas e impartidas por el Servicio de Relaciones Internacionales de la Universidad de Murcia el 15 de noviembre de 2017 y en las cuales participó la Coordinadora de Relaciones Internacionales de la Titulación, Dra. Dña. Ana Isabel Foulquié Rubio, la cual se encargó de presentar a los alumnos de la Titulación las opciones específicas que estos tienen a disposición para participar en los programas de movilidad.
4. Seminario de orientación sobre «Prácticas extracurriculares» a cargo de Don Joaquín Madrid, orientador del COIE, destinado a alumnos de 2º del Grado, impartido el 12 de diciembre de 2017.
5. Curso «IEV Formación para emprender. Inicia el vuelo», celebrado del 8 de febrero al 21 de junio de 2018 y organizado por la Cátedra de Emprendedores de la Universidad de Murcia. El Curso consistió en un programa de formación en competencias emprendedoras destinado principalmente a estudiantes de la Universidad de Murcia que iban a realizar su TFG o TFM, con el fin de que pudieran

Facultad de Letras

Departamento de Traducción e Interpretación

Campus Universitario de La Merced. 30001 Murcia

T. 968 883 424 – F. 968 884 134 – www.um.es/web/traducción-interpretación/



orientarlo a la realización de una actividad empresarial.

6. «VI Jornada de empleo» organizadas por la Facultad de Letras y dirigidas a alumnos de 3º y 4º de las distintas titulaciones de la Facultad (se adjunta cartel).
7. Conferencia de formación para el empleo «La interpretación en la empresa y en los servicios públicos», celebrada el 7 de mayo de 2018 a cargo de Sergio Marín, antiguo alumno del Grado y en la actualidad profesional de la traducción y la interpretación especializado en el ámbito objeto de la conferencia.

Murcia, 25 de julio de 2018

Fdo. Arianna Alessandro
Coordinadora de Calidad, Grado en Traducción e Interpretación



Módulo *Jornadas de Información Universitaria 2017/2018*

FACULTAD DE LETRAS

Miércoles 13 de septiembre de 2017

(Turno de Tarde)

Paraninfo

- 16:00-16:10 Recepción de estudiantes de 1^{er} curso (en el lugar indicado por el Decanato)
Presentación institucional
- Equipo Rectoral (*Vicerrectorado de Estudiantes*)
 - Equipo Decanal
 - Consejo de Estudiantes, CEUM
- 16:10-16:50 Taller interactivo. *Servicio de Información Universitario*
- 16:50-17:10 Taller de Biblioteca: *Servicio de Biblioteca*
- Presentación servicio: Localización y contacto (vídeo presentación)
 - Catálogo de servicios principales (Acceso a través de <http://www.um.es/web/biblioteca/>)
- 17:10-17:40 Taller de Plataforma Virtual: *Área de Tecnologías de la Información Aplicada, ATICA*
- Presentación del servicio
 - Localización y contacto
 - Catálogo de servicios principales
 - Actividades prácticas:
 - Configuración de red en móvil/tablet/ordenador
 - Visita Aula Virtual (realización de actividad concreta)
 - Descarga y funcionamiento de la UMUAPP (vídeo duración 1:47')
 - Control de firmas.
- 17:40 -18:00 Delegación de estudiantes del centro.
- a. Delegación y sus funciones
 - b. Derechos y deberes del estudiante
 - c. Participación en vida universitaria, representación, actividades del centro, fiestas, etc.
 - d. Qué hacer ante incidencias/quejas, evaluación docente, sistemas de garantía de calidad, etc.

CLAUSURA DE LAS JORNADAS: A cargo de la Delegación de Estudiantes del Centro



JORNADA DE ACOGIDA

DESTINADA A LOS ALUMNOS DE 1º CURSO
DEL GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN DE LA UNIVERSIDAD DE MURCIA

CURSO 2017/2018

Día del acto:	<i>Miércoles, 20 de septiembre de 2017</i>
Lugar:	<i>Aula 3.16</i>
Hora:	<i>17:00 – 18:00</i>

El Departamento de Traducción e Interpretación tiene el gusto de acoger y dar la bienvenida a los alumnos de Iº curso del Grado de Traducción e Interpretación.

Se celebrará una sesión informativa con los siguientes puntos:

- 1.** Discurso de bienvenida por parte del Director del Departamento, D. Juan Ramón Goberna Falque.
- 2.** Presentación del Grado de Traducción e Interpretación de la Universidad de Murcia por parte de la Coordinadora del Grado, D^a Purificación Meseguer Cutillas.
- 3.** Intervención de la Coordinadora de Calidad, D^a Arianna Alessandro.
- 4.** Intervención de la Coordinadora de Programas de Movilidad, D^a Ana Isabel Foulquié Rubio.
- 5.** El equipo directivo del Departamento y los Coordinadores del Grado, de Calidad y de Movilidad atenderán cualquier duda que surja respecto al funcionamiento y desarrollo del Grado.
- 6.** Clausura del Acto.



Cómo afrontar el TFG

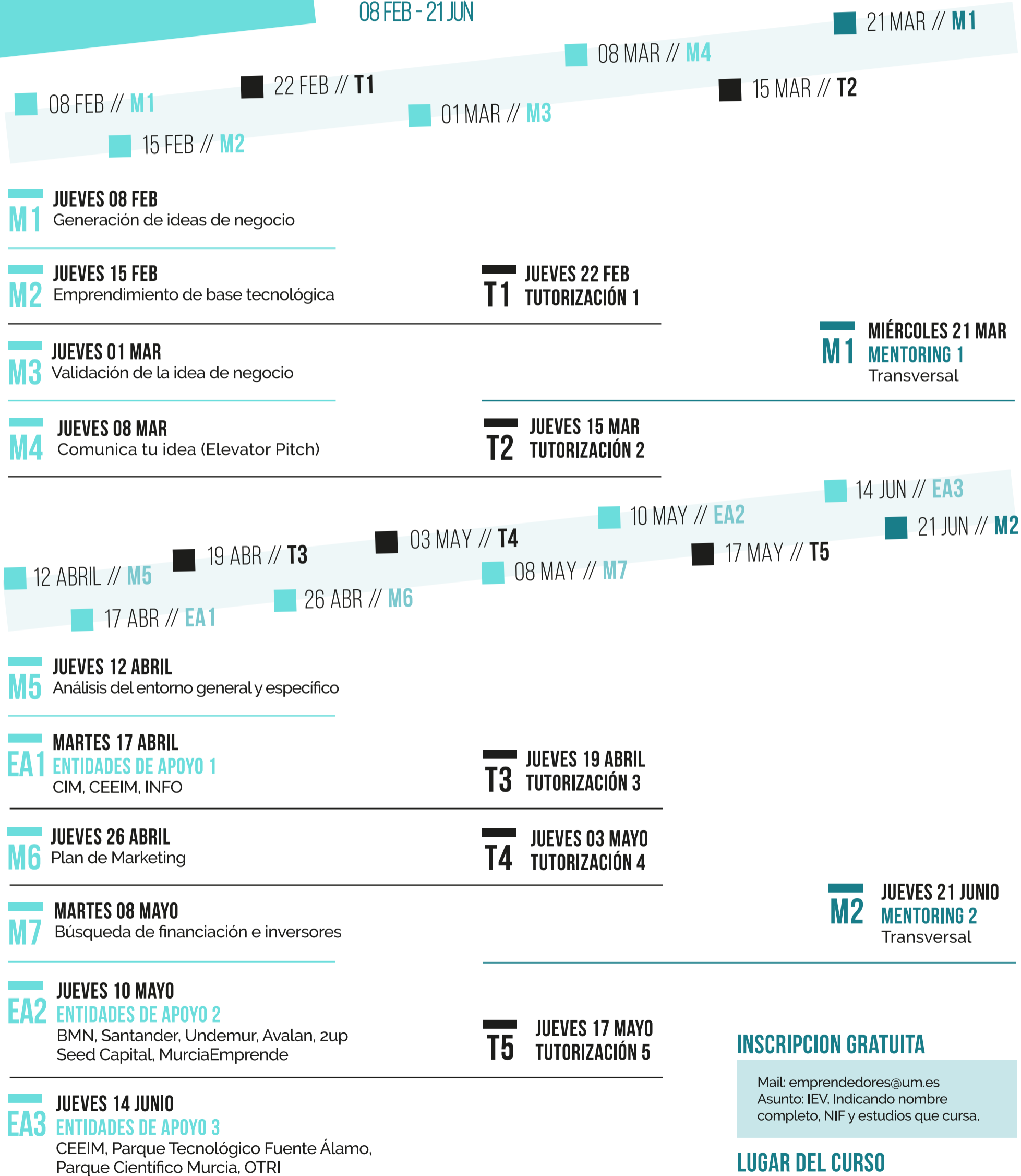
GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Facultad de Letras - 31 de octubre de 2017

Aula	Hora	Actividad
Hemiciclo	10.00	Cuestiones normativas del TFG en la Facultad de Letras Dr.ª D.ª Sonia Madrid Cánovas Vicedecana de Ordenación Académica Consulta de bases de datos para el TFG D.ª Rosario Guiard Jefa de Biblioteca
Antonio Soler	11.00	Explicación de la GD del TFG de GTeI Dr. D. Juan R. Goberna Falque Cuestiones éticas Dr.ª D.ª Paula Cifuentes Férez TFG de metodología y análisis empírico Dr.ª D.ª Paula Cifuentes Férez TFG de revisión bibliográfica Dr.ª D.ª Purificación Meseguer Cutillas TFG de iniciación a la traducción profesional Dr.ª D.ª Arianna Alessandro Ejemplos de TFG de alumnos de GTeI D.ª Carmen María Alarcón Alarcón D. Kevin Sánchez Rodríguez

IEV

FORMACIÓN PARA EMPRENDER
INICIA EL VUELO
08 FEB - 21 JUN



INSCRIPCIÓN GRATUITA

Mail: emprendedores@um.es
Asunto: IEV, Indicando nombre completo, NIF y estudios que cursa.

LUGAR DEL CURSO

CIM del Ayuntamiento de Murcia
Carretera de Churra, 96, 30007 Murcia
Horario: 16:30-20:30

VI Jornada de Empleo. Facultad de Letras

11 de abril de 2018

9:30 – 10:45	Inauguración y sesión inaugural sobre emprendimiento Intervienen: F. Javier Sánchez Martínez (COIE) y Pedro García Guillamón (CEEIM) Lugar: Hemiciclo	
10:45 – 11:00	Pausa	
11:00 – 12:15	Charla “Estrategias de búsqueda de empleo” (COIE)	
	GEF, GEI, FC, GLLE, Tel Interviene: Sonia Eráns (COIE) Lugar: Hemiciclo	GGeo, GH, GHA Interviene: Antonio Llamas (COIE) Lugar: Sala de grados Antonio Soler
12:15 – 13:15	Intervenciones de egresados	
	GEF, GEI, FC, GLLE, Tel Lugar: Hemiciclo	GGeo, GH, GHA Lugar: Sala de grados Antonio Soler

